

The Identification of an Ingressive Suffix in Classic Lowland Mayan Texts

La identificación de un sufijo ingresivo en los textos clásicos mayas de las tierras bajas

David F. Mora-Marín
davidmm@unc.edu

CILLA III
Sábado 27 de Octubre del 2007
Austin, Texas

1. Introducción

Esta ponencia trata principalmente sobre un sufijo verbal presente en los textos jeroglíficos de las tierras bajas mayas, particularmente de los correspondientes al período clásico, del 200-900 d.C.¹ El sufijo en cuestión, $-V_jy$, se caracteriza por una vocal y una semiconsonante epentética palatal, y .² La vocal generalmente exhibe asimilación a la vocal de la raíz a la que se añade el sufijo, patrón visible en la gran mayoría de los ejemplos, con apenas dos excepciones conocidas por el autor. El propósito de este trabajo es de proveer una síntesis de investigaciones previas concernientes a este sufijo, por un lado, y de contribuir con un análisis de la función y significado del mismo, desde un punto de vista tanto sincrónico como diacrónico, incorporando datos nuevos de los idiomas ch'olanos y tzeltalanos. Primero que nada, es necesario comenzar con un marco teórico histórico y epigráfico.

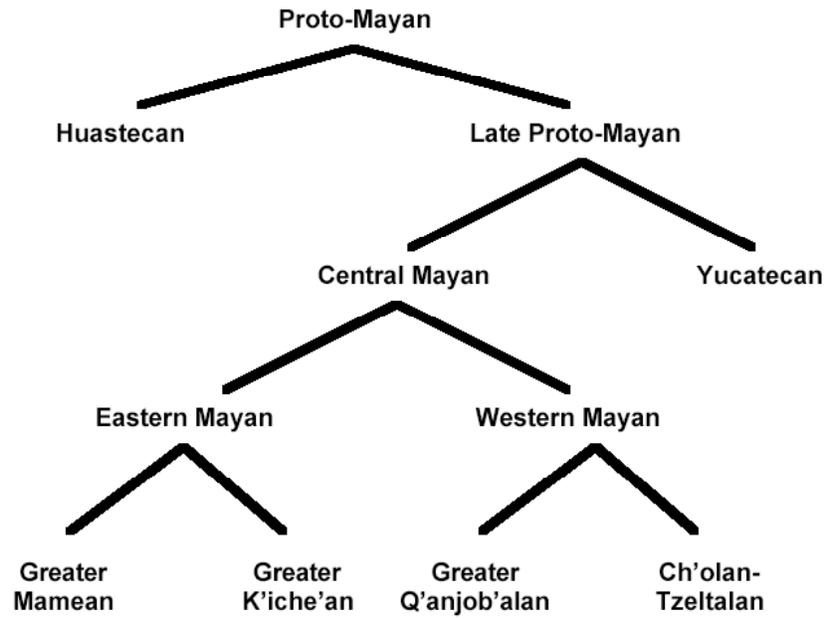
2. Marco histórico y epigráfico

Aquí se asume que los idiomas ch'olanos son descendientes del proto-ch'olano-tzeltalano, el cual es a su vez descendiente del proto-mayence occidental, y éste, sucesivamente, del proto-mayence central, el proto-mayence tardío, y el proto-mayence, como se observa en la **figura 1a** (cf. Kaufman 1976, 1990), aunque existen otras clasificaciones filolingüísticas (e.g. Robertson 1992, 1998), mostrada en la **figura 1b**, como la utilizada por Houston et al. (2000).

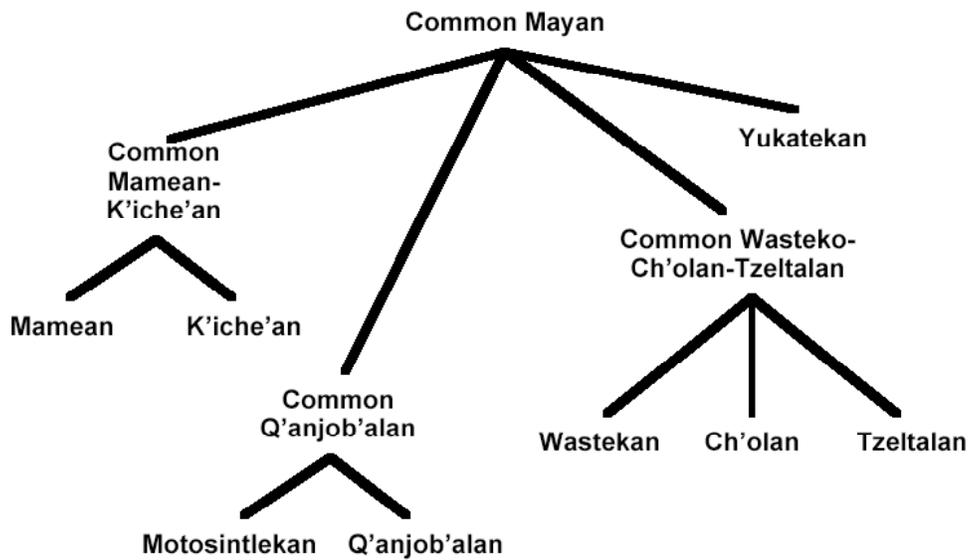
¹ La escritura jeroglífica maya se desarrolló entre los años 400 a.C. al 1700 d.C., tanto en las tierras altas y tierras bajas de la región maya (estados de Chiapas, Tabasco, Campeche, Yucatán y Quintana Roo en México, además de Guatemala y el occidente de Honduras). La escritura utiliza logogramas, signos que representan morfemas y palabras, y silabogramas, signos que representan secuencias C(onsonante)-V(ocal). Tanto las colocaciones glíficas como los textos en sí se leen de izquierda a derecha, de arriba abajo.

² En el presente se utilizan las siguientes equivalencias con respecto al Alfabeto Fonético Internacional (AFI): [b] = or <b'>, dependiendo de la fuente citada; [ʔ] = <'> or <7>, [ts] = <tz> or <ts> or <ç>, [tʃ] = <ch> or <č>, [j] = <š> or <x>, [i]/[ʌ]/[ə] = <ä>, [x] = <j>, [j] = <y>.

Figure 1



a



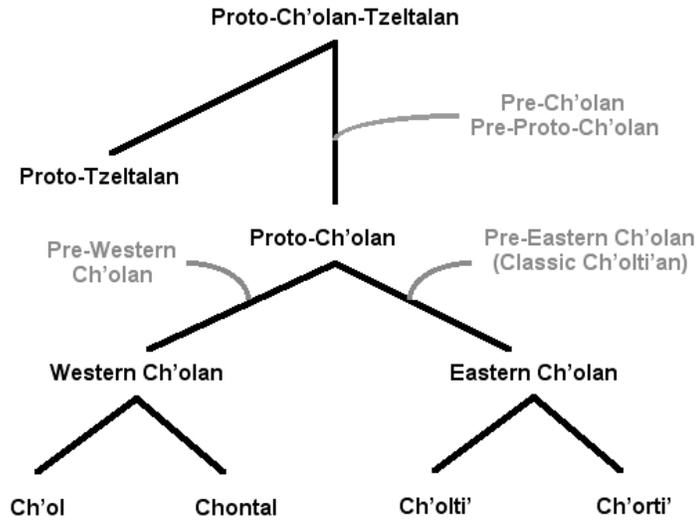
b

a) Modelo basado en Kaufman (1976, 1990). b) Modelo basado en Robertson (1992, 1998).

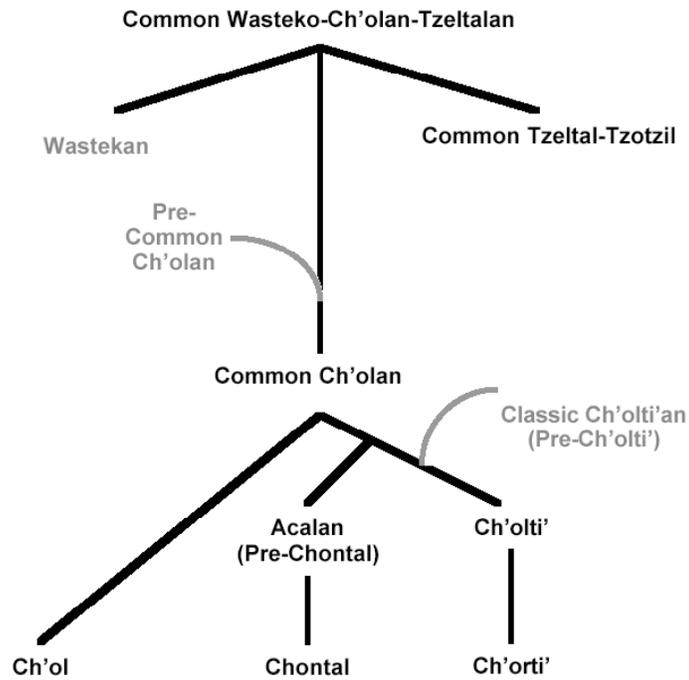
También se asume una diferenciación interna del proto-ch'olano en dos ramas, como se observa en la **figura 2a** (cf. Kaufman y Norman 1984): la rama ch'olana oriental

(ch'olti', ch'orti') y la rama ch'olana occidental (ch'ol, chontal). Existe, otra vez, un modelo alternativo, el propuesto por Robertson (1992, 1998) y utilizado por Houston et al. (2000), según la **figura 2b**.

Figura 2



a



b

a) Modelo basado en Kaufman and Norman (1984). b) Modelo basado en Robertson

(1992, 1998) y Houston et al. (2000).

La escritura maya constituye un código lingüístico complejo. Una multitud de estudios han demostrado que sus rasgos más antiguos y conservadores reflejan innovaciones lingüísticas de los idiomas cholanos y tzeltalanos, en general, y de los idiomas cholanos, en particular (Campbell 1984; Justeson et al. 1985; Justeson y Fox 1989; Justeson y Campbell 1997). También, la presencia de innovaciones lexicales, morfológicas y fonológicas yucatecanas, principalmente en textos de los sitios del norte de la península de Yucatán, prueban la existencia de escribanos yucatecanos, quienes sin embargo utilizaban patrones ortográficos estándares cholanos por lo general (Justeson y Fox 1989; Lacadena y Wichmann 2002).

Recientemente, Lacadena y Wichmann (2000, 2002) han propuesto la definición de regiones dialectales o lingüísticas, que demarcan distintas zonas en base a rasgos típicos del ch'olano oriental (ch'olti', ch'orti'), el ch'olano occidental (ch'ol, chontal), y el yucatecano. Además, Houston et al. (2000) han propuesto una delimitación más estrecha del idioma que sirvió de base para los rasgos estándares: ellos proponen un idioma ancestral del ch'olti' colonial, al que llaman ch'olti'ano clásico, como el idioma estándar de los textos clásicos, lo que implica a su vez que los idiomas ch'olanos ya se habían diferenciado internamente para el comienzo del período clásico, alrededor del 200 d.C.

Por último, Mora-Marín (2003, 2007) ha reexaminado la evidencia lingüística utilizada por Houston et al. (2000), y ha concluido que los rasgos que tales autores consideran como innovaciones del ch'olti'ano clásico se remontan a un etapa histórica anterior a la diferenciación de los idiomas ch'olanos, ya sea a la etapa del proto-ch'olano o del proto-ch'olano-tzeltalano. Uno de los rasgos en cuestión es el sufijo $-V_1y$, el tema central de este trabajo. Debido a lo ya dicho, es muy posible que los textos no hayan sido escritos en un sistema vernacular, sino que en una combinación de rasgos estándares y rasgos vernaculares, a manera de *koiné*, como el griego ático antiguo, por ejemplo. A pesar de tal posibilidad, es necesario asumir como base lingüística para el estudio del sufijo $-V_1y$ los idiomas ch'olanos y tzeltalanos, cuyas propiedades se reflejan en los rasgos estándares de la mayoría de los textos de las tierras bajas mayas.

3. Investigaciones Previas

Schele (1982) identificó el signo T17 **yi** como un sufijo verbal en su catálogo de verbos glíficos. Este signo es una constante en los ejemplos de los verbos que utilizan el sufijo $-V_1y$. Sin embargo, tal signo, como lo demostró MacLeod (1990), es solamente parte del deletreo completo del sufijo en cuestión. El deletreo completo requiere de dos silabogramas después de un logograma verbal de la forma CVC, o bien de un deletreo completamente silabográfico, según las siguientes opciones: **CV₁C-CV₁-yi** (e.g. **PUL-lu-yi** para *pul-uy-i*) o **CV₁-CV₁-yi** (e.g. **pu-lu-yi** para *pul-uy-i*), respectivamente. MacLeod (1990) propuso una interpretación de tal sufijo como un 'mediopasivizador', particularmente dentro del ámbito de uso en los textos de la fórmula dedicatoria en vasos y platos de cerámica.

Esta propuesta fue posteriormente apoyada por investigaciones realizadas por Houston et al. (2000), quienes utilizan el sufijo como evidencia a favor de su propuesta del ch'olti'ano clásico como el idioma estándar de los textos clásicos. Aunque ellos arguyen que tal identificación se basa en la función intransitivizadora del sufijo, como se analizará más adelante, el significado del mismo como 'mediopasivizador' no permite una asociación directa con el ch'olti' y el ch'orti', ya que ninguno de estos idiomas utiliza tal sufijo con tal función o significado, como se explica a continuación.

4. Reevaluación de los datos disponibles

Primeramente, se puede demostrar que en los idiomas ch'olti' y ch'orti' tal sufijo tiene una función y significado muy distintos: es un marcador de estatus incompletivo de verbos intransitivos radicales, como lo habían demostrado ya Kaufman y Norman (1984), y de hecho no aparece con verbos transitivos ni en ch'olti' ni en ch'orti':

(1) USO DEL SUFIJO *-V₁y* EN EL CH'OLTI' Y CH'ORTI' (Kaufman y Norman 1984:)

- a. CH'OLTI' (<V₁y> 'completivo' vs. <-el> 'incompletivo')
 <van-ai> vs. <van-el> ('dormir')
 <och-oi> vs. <och-el> ('entrar')
- b. CH'ORTI' (*-V₁y* 'completivo' vs. *-en* 'imperativo')
num-uy 'pasó' vs. *num-en* '¡pase!'
ekm-ay 'descendió' vs. *ekm-en* '¡descienda!'

Por ello, no existe evidencia lingüística para reconstruir tal sufijo como mediopasivizador en el idioma ancestral del ch'olti' y ch'orti', el cual Houston et al. (2000) proponen como el idioma estándar de los textos mayas del período clásico, entre el 200 y el 900 d.C. Por otro lado, se puede demostrar que en los textos clásicos, a diferencia tanto del ch'olti' como del ch'orti', el sufijo en cuestión fue utilizado con una gran variedad de raíces: transitivas, intransitivas, nominales, adjetivas y posicionales.

(2) EVIDENCIA GLÍFICA (ejemplos tomados de Houston et al. 2000:334)

- a. Raíces transitivas: **ja-tz'a-yi** para *jätz'-ay-i* (**jätz'* 'golpear', vt), **pu-lu-yi** para *pul-uy-i* (**pul* 'quemar', vt/iv), **sa-ta-yi** para *sat-ay-i* (**sät* 'perder', vt), **tsu-tsu-yi** para *tsuts-uy-i* (**tzutz* 'terminar', vt)
- b. Raíces intransitivas: **lo-LOK'-yi** para *lok'-oy-i* (**lok'* 'salir', vi), **ju-b'u-yi** para *jub'-uy-i* (**jub'-el* 'caerse', vi), **na-ja-yi** para *naj-ay-i* (**naj* 'olvidar(se)', vi, o **naj* 'lleno', aj), **7u-k'i-yi** posiblemente para *uk'-iy-i* (**uk'* 'llorar', vi), **ku-xa-yi** para *kux-ay-i* (**kux* 'vivo/a', P)
- c. Raíces posicionales: **wo-lo-yi** para *wol-oy-i* (**wol* 'esférico/a', P)
- d. Raíces sustantivas: **T548-yi** (posiblemente basado en **ha'b* 'aniversario, año', n)
- e. Raíces adjetivales: **na-ja-yi** para *naj-ay-i* (**naj* 'olvidar(se)', vi, o **naj* 'lleno', aj)

Tal distribución lexical sugiere un significado distinto al de 'mediopasivizador' propuesto por autores previos —al menos en lo que concierne a los ejemplos de raíces

intransitivas, posicionales, sustantivales y adjetivales. De hecho, la mayoría de los verbos glíficos que emplean este sufijo son raíces intransitivas. Y varios de los que son raíces transitivas son probablemente ambitransitivos, como *pul* ‘quemar(se)’, y probablemente *tsuts* ‘terminar’, entre otros. Más bien, esta distribución sugiere un significado ‘incoativo’ o ‘versivo’, o más generalmente, ‘ingresivo’, con un enfoque semántico en el inicio de la acción. Este significado, interesantemente, se puede comprobar con ejemplos del sufijo *-äy ~ -ay ~ -iy* en el ch’ol, por un lado, y en el tzeltal, por el otro, a continuación:

- (3) CH’OL (Aulie y Aulie 1998:):
ñaj-äy-el ‘olvidarse’, *ñaj-äy-em* ‘olvidado’, *ñaj-äy-i* ‘se le olvidó’
c’ojayel ‘fastidiarse (to grow/become weary)’
chäm-el-äy-el ‘estar a punto de morir (be about to die)’
ch’och’oqu-iy-el ‘hacerse más pequeño (become smaller)’
päntiyel vi ‘convertirse en (to transform into)’
ch’oj-iy-el ‘levantarse (to get up)’ (posiblemente posicional)
q’uextiyel vi ‘cambiarse (to be (ex)changed)’
cuxtiyel vi ‘vivir (to live)’
- (4) TZELTAL (Slocum et al. 1999:):
Ts’acay yabilal ‘cumplió años’ (Slocum, Gerdel, Cruz Aguilar 1999)
Howiyel ‘confundirse, equivocarse; descarriarse, desviarse’ (Slocum, Gerdel, Cruz Aguilar 1999)
Howiy ta be ‘se descarrió (s/he went off the road)’

Recientemente, varios lingüistas han discutido la distribución y significado de tales sufijos en el ch’ol moderno (Vásquez Álvarez 2002; Coon 2004; Gutiérrez Sánchez 2004), mostrando ejemplos principalmente del uso del mismo con sustantivos y adjetivos:

- (5) USO CON SUSTANTIVOS EN CH’OL (Vásquez Álvarez 2002:):
tyi wiñik-i-y-oñ
 PERFV hombre-INCO-EPN-B1
 ‘Me volví hombre (I became a man)’
- (6) USO CON ADJETIVOS EN CH’OL (Vásquez Álvarez 2002:):
tyi säk-ä-y-oñ
 PERFV blanco-INCO-EPN-B1
 ‘Me volví blanco (I turned white)’.

Kaufman (1971) ya había identificado este marcador en el tzeltal con tres raíces diversas—un adjetivo, un posicional y un intransitivo—denominándolo semánticamente como ‘ingresivo’, y en términos de valencia como ‘intransitivizador’, como ya se había ilustrado en (3):

- (7) DATOS DEL TZELTAL (Kaufman 1971:):
 Positional root: *tz’äk-ay* ‘to be completed’ (*tz’äk* ‘to fix’)

Intransitive root: *tzùtz-uy* ‘to come to an end’ (*tzùtz* ‘to end’)
 Adjectival root: *hòw-iy* ‘to go crazy’ (*hòw* ‘crazy’)

Houston et al. (2000) ya habían mencionado su uso en el tsendal, un dialecto colonial del tzeltal, con raíces posicionales:

- (8) TSENDAL (TZELTAL COLONIAL) (Houston et al. 2000:)
chub-uy ‘to sit down’ from *chub-ul* ‘sitting’
chot-oy ‘to squat’ from *chot-ol* ‘squatting’

Es posible reconciliar los datos expuestos hasta el momento proponiendo una función para el sufijo, con respecto a la valencia del verbo, de ‘intransitivizador’, por un lado, y un significado de ‘incoativo/versivo/ingresivo’, el cual enfatiza el comienzo de una acción, por el otro, añadiendo además que éste se aplicaba a raíces diversas—posicionales, intransitivas, adjetivas, nominales. A pesar de que en los textos clásicos mayas el sufijo aparece con raíces que han sido identificadas como transitivas, es posible que éstas sean en realidad casos de raíces ambitransitivas, las cuales figuran prominentemente tanto en los idiomas ch’olanos como en los tzeltalanos (Coon 2004; Gutiérrez Sánchez 2004):

- (9) RAÍCES AMBITRANSITIVAS EN EL CH’OL
tyi k-lok’-o-y-ety
 PERF A1-sacar-VTT-EP-B2
 ‘Te saqué (I took you out)’

tyi lok’-i-y-ety
 PERF salir-VTI-EP-B2
 ‘Te saliste (You got out)’

Dado lo anterior, es posible sugerir que tales raíces ya exhibían tal rasgo en tiempos anteriores, durante el período del proto-ch’olano-tzeltalano. De hecho, una de las raíces que se asocia con mayor frecuencia con este sufijo en los textos clásicos, *pul* ‘quemar’, como en el caso de (2a) mencionado con anterioridad, es una raíz ambitransitiva en el ch’ol moderno. Es posible ofrecer las siguientes tabulaciones de la información ofrecida hasta el momento.

Cuadro 1. Valencia y Significado del sufijo $-V_{IY} \sim -V_y$.

	A: incoativo/ingresivo	B: pasivo	C: status intransitivo
Ch’olti’			status intransitivo
Ch’orti’			status intransitivo
Chontal	—		
Ch’ol	incoativo		
Tzotzil		pasivo	

Tzeltal A		pasivo	
Tzeltal B	ingresivo (~ incoativo)		
Tsendal	incoativo		
Etapas históricas	Proto-ch'olano-tzeltalano, Proto-maya	Proto-tzeltalano	Proto-ch'olano oriental

Cuadro 2. Distribución del sufijo $-V_Iy \sim -Vy$ de acuerdo a tipo de raíz.

	Transitiva	Intransitiva	Posicional	Nominal	Adjetival
Ch'olti'		√			
Ch'orti'		√			
Ch'ontal			—		
Ch'ol	√	√	√	√	√
Tzotzil	√				
Tzeltal A	√				
Tzeltal B		√	√		√
Tsendal			√		
Maya Clásico	√	√	√	√(?)	√
Ch'olano-Tzeltalano	√	√	√	√(?)	√

Ahora podemos aproximarnos a la cuestión de la reconstrucción del formativo mismo—en otras palabras, la forma del sufijo. Kaufman (1989) ha propuesto la reconstrucción del morfema $*-e(y) \sim *-V_Iy$ ‘versivo’ para el grupo tzeltalano mayor (el proto-ch'olano-tzeltalano), en base a la evidencia del tzeltal y tzotzil, como reflejo del sufijo del proto-mayence $*-er$, también definido por Kaufman como ‘versivo’. Houston et al. (2000) reconstruyen el morfema $*-er$ ‘intransitivizador de posicionales’ para el mayence común, y arguyen que éste experimentó una serie de cambios, $*-er > *-ey$ para la época del wasteko-ch'olano-tzeltalano común, $*-V_Iy$ para la época posterior del ch'olano-tzeltalano común. Obviamente, las dos reconstrucciones, la de Kaufman (1989) y la de Houston et al. (2000), son muy similares. Sin embargo, existen dos diferencias importantes entre las dos. Primero, Kaufman (1989) reconstruye un morfema con dos variantes, $*-e(y) \sim *-V_Iy$, la primera variante caracterizada por la carencia de variabilidad vocálica y la segunda por armonía vocálica. Por su parte, Houston et al. (2000) reconstruyen un morfema con un alomorfema exclusivamente condicionado en lo que respecta al proceso de armonía vocálica, $*-V_Iy$. Y segundo, Kaufman (1989) reconstruye un morfema que no solamente intransitiviza, sino que también provee el significado ‘versivo’, mientras que Houston et al. (2000) reconstruyen un morfema que intransitiviza raíces posicionales, en un principio, y eventualmente, que intransitiviza raíces transitivas con el significado ‘mediopasivizador’.

En esta ponencia el expositor concuerda con la reconstrucción de la forma fonológica por Kaufman (1989), y sugiere que tal función permanece atestiguada hasta el presente en los idiomas ch'ol y tzeltal, como ya se indicó. Aún más, es posible proveer datos que sustentan la reconstrucción de dos alomorfemas para el proto-ch'olano-tzeltalano.

(10) USOS CH'OLTI' Y CH'ORTI'

a. Ch'orti'

lok'-oy 'go out'

t'ab'-ay 'go up'

ekm-ay 'go down'

b. Ch'olti'

<och-oi> 'enter'

<loc-oi> 'go out'

Los datos sugieren que el proto-ch'olano exhibía dos alomorfemas: uno añadido a raíces con la forma CVC, y otro añadido a bases con la forma CVCC. En el ch'orti' el primero se caracteriza por tener una forma $-V_1y$, i.e. $CV_1C-V_1y(-el/-en)$, como en el caso de *lok'-oy-en* '¡salga!', mostrando un patrón de aplicación regular en este sentido. Con bases de la forma CVCC, en cambio, el alomorfema $-ay$ es el utilizado, como en el caso de *ekm-ay-en* '¡descienda!'. En el ch'ol existe un patrón similar pero más complicado. La mayoría de raíces simples, CVC, utilizan $-ay$ o $-äy$, con pocas excepciones, mientras que las bases complejas, CVCC, o aquellas que muestran reduplicación parcial o total de la raíz, generalmente utilizan $-iy$. Aquí se sugiere que en Ch'ol la forma del sufijo ha experimentado simplificación, pero que aún así descende de un sistema en el cual existía un alomorfema con armonía vocal y otro sin.

(11) USOS DE $-ay/-äy$ Y $-iy$ EN CH'OL—CONTEXTOS FONOLÓGICOS

a. Con $-ay$ o $-äy$:

chäm-el-äy-el 'estar a punto de morir (be about to die)'

wäy-äy-on 'I have already slept'

C'ojayel 'fastidiarse (to grow weary)'

Ñaj-äy-el 'olvidarse', *ñaj-äy-em* 'olvidado', *ñaj-äy-i* 'se le olvidó'

b. Con $-iy$:

ch'och'oqu-iy-el 'hacerse más pequeño (become smaller)'

päntiyel vi 'convertirse en (to transform into)'

ch'oj-iy-el 'levantarse (to get up)'

q'uextiyel vi 'cambiarse'

cuxtiyel vi 'vivir'

Además, varios autores consideran que la distinción entre estos alomorfemas radica en su aplicación a raíces adjetivas o nominales, respectivamente, cf. (5) y (6). Ejemplos como el de *wäy-äy-on*, basado en el verbo intransitivo *wäy* y utilizando $-äy$, no obstante, sugieren una distribución más amplia del alomorfema $-äy$, o en otras palabras, que no se utiliza exclusivamente con adjetivos. Asimismo, el uso de $-iy$ con verbos derivados como *q'uextiyel* también sugiere que $-iy$ no se utiliza exclusivamente con sustantivos.

Es claro, por lo tanto, que se requiere de más datos para solucionar este problema. Sin embargo, en general parece apropiado proponer que existían dos alomorfemas en el

proto-ch'olano, el proto-tzeltalano, y el proto-ch'olano-tzeltalano. Por cierto, como se mencionó en la introducción, en los textos clásicos se pueden observar dos alomorfemas también: uno de la forma $-V_{I}y$, y otro cuya vocal no duplica la vocal de la sílaba anterior, observándose en un caso como $-iy$ y en otro como $-ay$, las cuales coinciden con los alomorfemas del ch'ol ($-iy$) y el ch'orti' ($-ay$) utilizados con bases complejas:

(12) $-V_{I}y$ Y $-Vy$ EN TEXTOS CLÁSICOS

- a. $-V_{I}y$
 - a. $-iy$
 - b. $-ey$
 - c. $-ay$
 - d. $-oy$
 - e. $-uy$
- b. $-Vy$
 - a. $-ay$
 - b. $-iy$

Por su parte, el tzeltal muestra variación interdialectal e intradialectal. El tsendal colonial mostraba un patrón de armonía vocal, como se indicó en (8), mientras que el tzeltal moderno refleja tal patrón solo con unas cuantas raíces (Kaufman 1971), como en (7). Interesantemente, Kaufman (1989) propone que el tzeltalano ha preservado la forma $*-er$ del proto-mayence en el sufijo $-e(y)$ 'pasivizador' del tzotzil. De hecho, por lo menos un dialecto del tzeltal también utiliza esta forma del sufijo con el mismo significado 'pasivizador'.

El tzeltalano, por lo tanto, al igual que el ch'olano, exhibe una distinción en el uso de $-V_{I}y$ (con armonía vocal) y $-Vy$ (sin armonía vocal). En el tzeltalano la distinción radica en una divergencia lexical y semántica: el primer formativo se convirtió en un morfema 'ingresivo(/incoativo/versivo)', mientras que el segundo se convirtió en un morfema 'pasivizador'. En el ch'olano pareciera que la distinción radica en condiciones fonológicas: el primer formativo se restringió a raíces de la forma CVC, mientras que el segundo a raíces de la forma CVCC. Tanto el ch'orti' como el ch'ol muestran evidencia de este proceso, aunque éste parece haberse debilitado en el ch'ol. El próximo cuadro resume la información de la forma fonológica de este formativo.

Cuadro 3. Forma del formativo $-V_{I}y$ y reconstrucción.

	Alomorfemas harmónicos				
	<iy>	<ey>	<ay>	<oy>	<uy>
Ch'olti'	<iy>	<ey>	<ay>	<oy>	<uy>
Ch'orti'	-iy	-ey	-ay	-oy	-uy
Ch'ontal	—	—	—	—	—
Ch'ol	-iy	—	-äy ~ -ay	—	—
Tzotzil	—	-e(y)	—	—	—
Tzeltal A	—	-e(y)	—	—	—
Tzeltal B	-iy	—	-ay	—	-uy
Tsendal	-iy	-ey	-ay	-oy	-uy

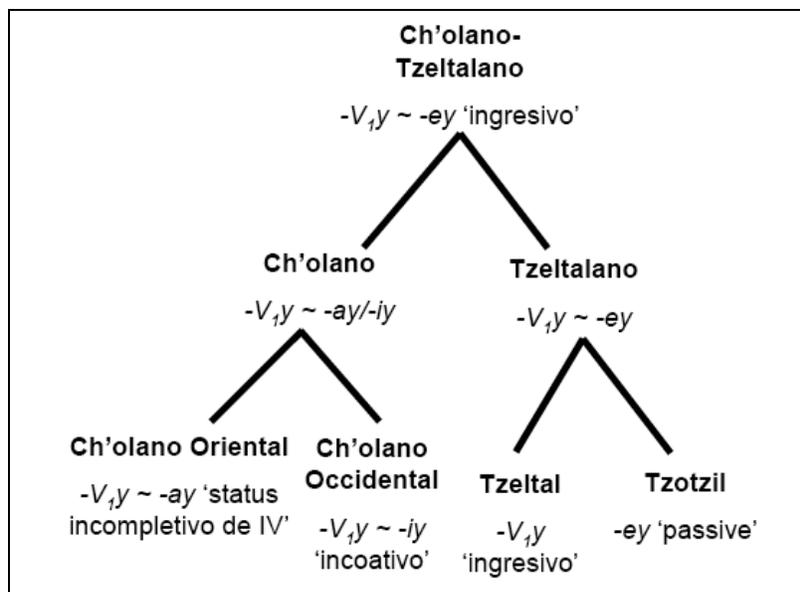
Proto-Ch'olano-Tzeltalano	*-iy	*-ey	*-ay	*-oy	*-uy
---------------------------	------	------	------	------	------

Cuadro 5. Forma del formativo -Vy y reconstrucción.

	Alomorfemas no harmónicos				
Ch'olti'	—	—	—	—	—
Ch'orti'	—	—	-ay (después de CVCC)	—	—
Ch'ontal	—	—	—	—	—
Ch'ol	-iy	—	—	—	—
Tzotzil	—	-e(y) (pasivizador)	—	—	—
Tzeltal A	—	-e(y) (pasivizador)	—	—	—
Tzeltal B	—	—	—	—	—
Tsendal	—	—	—	—	—
Maya Clásico	-iy	—	-ay	—	—
Proto-Maya	—	*-er	—	—	—
Proto-Ch'olano-Tzeltalano	—	*-ey	—	—	—

La figura siguiente sirve de resumen de las propuestas apoyadas con los datos ya presentados.

Figura 3



5. Investigaciones Futuras

Los datos concernientes al sufijo $-V_1y$ de los textos glíficos y los idiomas modernos indican que la interpretación ingresiva (ya sea incoativa o versiva) es factible, y que así se puede reconstruir para el proto-ch'olano-tzeltalano. No obstante, hace falta un estudio más sistemático de su distribución en los idiomas que lo preservan para ahondar en los detalles de la reconstrucción que requieren de clarificación. A pesar de lo anterior, la evidencia es suficiente no sólo para restarle validez a la propuesta de Houston et al. (2000) con respecto a la función de 'mediopasivizador' del sufijo como una innovación del ch'olano oriental (ch'orti', ch'olti'), sino que también para sugerir que tal sufijo, tanto en su forma fonológica como a su función intransitiva y significado ingresivo, se atestigua en los textos clásicos mayas con rasgos más similares a los reconstruibles para la etapa histórica del proto-ch'olano que para la etapa histórica del proto-ch'olano oriental.

Agradecimientos. La investigación expuesta en el presente ha sido apoyada en parte por dos becas del University Research Council de la University of North Carolina at Chapel Hill. Estoy además muy agradecido con Terrence Kaufman, quien ha compartido muy generosamente sus estudios sin publicar sobre la reconstrucción de los idiomas mayas.

Bibliografía.

Aulie, Wilbur H., and Evelyn W. de Aulie. 1998[1978]. Diccionario Ch'ol-Español, Español-Ch'ol. Mexico City: Instituto Lingüístico de Verano.

Campbell, Lyle. 1984. The implications of Mayan historical linguistics for glyphic research. In *Phoneticism in Maya Hieroglyphic Writing*, edited by J. S. Justeson and L. Campbell, pp. 1-16. Institute for Mesoamerican Studies, Publication No. 9. Albany: State University of New York.

Coon, Jessica L. 2004. *Roots and Words in Chol (Mayan): A Distributed Morphology Approach*. M.A. Thesis, Reed College.

Gutiérrez Sánchez, Pedro. 2004. *Las clases de verbos intransitivos y el alineamiento agentivo en el chol de Tila, Chiapas*. M.A. Thesis, CIESAS, Chiapas, Mexico.

Houston, Stephen D., John Robertson, and David S. Stuart. 2000. The Language of Classic Maya Inscriptions. *Current Anthropology* 41:321-356.

Justeson, John S., William M. Norman, Lyle Campbell, and Terrence Kaufman. 1985. *The Foreign Impact on Lowland Mayan Language and Script*. Middle American Research Institute, Publication 53. New Orleans: Tulane University.

Justeson, John S., and Lyle Campbell. 1997. The Linguistic Background of Maya Hieroglyphic Writing: Arguments against a "Highland Mayan" Role. In *The Language of Maya Hieroglyphs*, edited by Martha J. Macri and Annabel Ford, pp. 41-67. San Francisco: Pre-Columbian Research Institute. Justeson y Fox 1989

Kaufman, Terrence S. 1971. *Tzeltal Phonology and Morphology*. Berkeley: University of California Press.

-----, 1972. *El proto-tzeltal-tzotzil: fonología comparada y diccionario reconstruido*. Centro de Estudios Mayas, Cuaderno 5. Mexico: UNAM.

-----, 1976. Archaeological and linguistic correlations in Mayaland and associated areas of Mesoamerica. *World Archaeology* 8:101-118.

-----, 1989. *Mayan Comparative Studies, Parts A-D*. Unpublished manuscript used with permission of author.

-----, 1990. Algunos rasgos estructurales de los idiomas Mayances. In *Lecturas sobre la lingüística maya*, edited by N. England and S. Elliott, pp. 59-114. Antigua, Guatemala: CIRMA.

Kaufman, Terrence, and William Norman. 1984. An outline of proto-Cholan phonology, morphology, and vocabulary. In *Phoneticism in Maya Hieroglyphic Writing*, edited by J. S. Justeson and L. Campbell, pp. 77-166. Institute for Mesoamerican Studies Publication No. 9. Albany: State University of New York.

Lacadena, Alfonso, and Søren Wichmann. 2000. The Dynamics of Language in the Western Lowland Maya Region. Paper presented at the 2000 Chamool Conference. Calgary, November 9-11, 2000.

-----, 2002. The Distribution of Lowland Maya Languages in the Classic Period. In *La organización social entre los mayas; memoria de la Tercera Mesa Redonda de Palenque, vol. II*, edited by Vera Tiesler Blos, Rafael Cobos and Merle Greene Robertson, pp. 275-319. México, D.F.: Instituto Nacional de Antropología e Historia, and Mérida: Universidad Autónoma de Yucatán.

MacLeod, Barbara. 1990. *Deciphering the Primary Standard Sequence*. Unpublished Ph.D. dissertation. University of Texas at Austin.

Mora-Marín, David F. 2003. Pre-Ch'olan as the Standard Language of Classic Lowland Mayan Texts. Paper presented at the 2002-2003 SSILA Meeting, Atlanta, Georgia, January, 2003.

-----, 2007. A Test and Falsification of the "Classic Ch'olti'an" Hypothesis: A Study of Three Proto-Ch'olan Markers. *International Journal of American Linguistics*. In press.

Robertson, John S. 1992. *The History of Tense/Aspect/Mood/Voice in the Mayan Verbal Complex*. Austin: University of Texas at Austin.

-----, 1998. A Ch'olti'an Explanation for Ch'orti'an Grammar: A Postlude to the Language of the Classic Maya. *Mayab* 11:5-11.

Schele, Linda. 1982. *Maya Glyphs: The Verbs*. Austin: University of Texas Press.

Slocum, Marianna C., Florence L. Gerdel, and Manuel Cruz Aguilar. 1999. *Diccionario Tzeltal de Bachajón, Chiapas*. México, D.F.: Instituto Lingüístico de Verano.

Vásquez Álvarez, Juan Jesús. 2002. *Morfología del verbo de la lengua chol de Tila, Chiapas*. M.A. Thesis, CIESAS, Chiapas, Mexico.